



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2006

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

TEXTE A — BOURSES ZELLIDJA

1. D
2. les voyages forment la jeunesse
3. découverte de soi (et des autres) / se faire sa propre opinion / se responsabiliser / ne pas faire de tourisme (l'envie de) s'instruire
4. art culinaire toscan / vie des moines birmans
5. lauréats
6. A, D (*dans n'importe quel ordre*) **[2 points]**
7. les plus méritants
Accepter la phrase complète : Et Zellidja propose aux plus méritants de renouveler l'expérience l'année suivante.

TEXTE A : [8 points]

TEXTE B — FOLKLORE FAÇON 21^e SIÈCLE

8. A

9. surtout

10. selon

11. pourtant

12. sans

13. C

14. D

15. F

16. H

17. (a) dépoussièrent
(b) réinventent } (*dans n'importe quel ordre*)

[1 point]
[1 point]

18. bouillonnement

19. (le) folklore

20. (à la) musique traditionnelle

21. (les) groupes néo-trad

22. B

TEXTE B : [16 points]

TEXTE C — AMY

23. pour l'époque où elle allait à l'école / quand elle allait à l'école
24. C
25. (à l'aide pour) ses devoirs et leçons
Accepter toute réponse qui fait référence au travail scolaire.
26. (ça faisait maintenant) belle lurette
27. à l'ouverture d'un cadeau / comme si j'ouvrais un cadeau (qu'on m'avait préparé avec amour)
28. la leçon suivante / ce qu'il me/lui faudrait apprendre après
29. elle a récité sa leçon / elle a montré (à l'instituteur) ce qu'elle avait écrit / elle a fait son devoir
Accepter toute réponse équivalente.
30. reconnaissante
31. (a) tous les jours seraient pareils à l'infini
(b) il n'y aurait jamais plus rien pour moi toute seule } *(dans n'importe quel ordre)* [1 point]
[1 point]
Accepter toute autre formulation évoquant la perte de son individualité.
32. une (grosse) roue (aveugle) (qui me nivelait en tournant) / une roue (qui m'ôtait peu à peu ce qui me rendait différente des autres)
33. manger, nettoyer et dormir
34. nivelait
35. ôtait
36. interdisant
37. anéantissait

TEXTE C : [16 points]

SECTION A : [40 points]

SECTION B

TEXTE D — « PAS D'ÉOLIENNES DANS MON JARDIN »

Objectif de communication :

argumentation subjective

A. Interaction culturelle :

Pour atteindre le niveau 9-10, le texte devra :

- être une lettre officielle
- comporter une date, une formule d'appel appropriée (*Monsieur / Monsieur le maire*), une formule finale appropriée (*Je vous prie d'agréer*, etc.) et une signature
- employer le vouvoiement de manière constante
- être rédigé dans un registre soutenu
- employer un ton courtois.

Les textes comportant :

- l'alternance tu-vous
 - deux passages (informations) incompréhensibles
- obtiendront un maximum de 5-6.

NOTE : Si le texte n'est pas une lettre, la note maximale sera de 4 au critère A.

B. Message :

Les renseignements à inclure sont les suivants :

- but de la lettre
- bruit / nuisances sonores / comparaison avec machine à laver ou semi-remorque qui vrombit / 40 décibels / audibles dans un rayon de 2 km
- pollution visuelle / défiguration du paysage / hauteur 140 m / semblables à des immeubles de 40 étages / visibles dans un rayon de 50 km
- éclairage de nuit
- opposition de la population locale (association, pétition de 500 noms)
- effet sur la santé psychologique de la population / habitants qui deviennent fous
- contraint les gens à déménager
- perte de valeur des maisons
- but de cette entreprise = plus lucratif qu'écologique / taxes
- coût élevé de l'énergie éolienne par rapport à son rendement énergétique.

Critère B :

4 des éléments ci-dessus sont requis pour atteindre le niveau 5

7 des éléments ci-dessus sont requis pour atteindre le niveau 9

(cf. critère B, page 45 du guide de langue B)

TOTAL SECTION B : [20 points]

TOTAL ÉPREUVE : [60 points]
